請乘搭

航程最短，速率最高，

而又最友誼之飛機往

遠東

西北航空公司之飛機橫越太平洋直接往台北，君乘飛機至台灣時無長期擱延之麻煩。請乘飛機至香港，由香港搭西北航空公司飛機，沿北部捷徑航線，直往東京及台北——比橫越太平洋減短八小時以上。此等每日飛行之DC-7C班機，又飛往東京，馬尼剌，冲繩，漢城——同時暖機往香港，西貢，及曼谷。有經濟旅行位，亦有豪貴機位，請與旅行經紀商量。 電話 CApital 6-3211

NORTHWEST Orient AIRLINES

西北遠東航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE

加拿大商務銀行

本行歡迎華友

開設儲蓄及商業賬戶

專辦外滙

并有保險箱出租

諸君苟有任何銀兩問題

請與當地分行經理接洽爲荷

CF-3

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋多行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票

保險箱等租賃 代理保管公債

安全貯蓄戶口 均有人壽保障

生意私人貸欵 歡迎華友光顧

新加坡高沙銀行 雪蘭莪巴生埠 吉隆坡 怡保市 金寶 新山 馬六甲 檳城 亞庇 古晉 斯里巴加灣 沙巴 沙勞越 倫敦 紐約 芝加哥 舊金山 西雅圖 溫哥華 多倫多 蒙特利爾 加拿大各埠 倫敦米德蘭銀行 倫敦 紐約 巴黎 里昂 馬賽 法國各埠 東京 大阪 日本各埠 馬尼剌 宿霧 菲律賓各埠 曼谷 泰國各埠 西貢 越南各埠 仰光 緬甸各埠 加爾各答 孟買 新德里 印度各埠 錫蘭各埠 巴基斯坦各埠 馬來亞各埠 婆羅洲各埠 澳洲各埠 紐西蘭各埠 檀香山 夏威夷各埠 巴黎 里昂 馬賽 法國各埠 倫敦 紐約 舊金山 西雅圖 溫哥華 多倫多 蒙特利爾 加拿大各埠 倫敦米德蘭銀行 倫敦 紐約 巴黎 里昂 馬賽 法國各埠 東京 大阪 日本各埠 馬尼剌 宿霧 菲律賓各埠 曼谷 泰國各埠 西貢 越南各埠 仰光 緬甸各埠 加爾各答 孟買 新德里 印度各埠 錫蘭各埠 巴基斯坦各埠 馬來亞各埠 婆羅洲各埠 澳洲各埠 紐西蘭各埠 檀香山 夏威夷各埠

溫哥華分行 溫哥華市定夾路林比亞街支行

各地要聞

女星睡過床單 製領帶銷路滯

荷里活電。據領帶製造廠老板恩斯稱。用荷里活著名女明星金露華，所睡過之床單，所製成之領帶，銷路並不太好。

恩斯。四十五歲。爲三藩市領帶製造商。當紅女明星金露華來三藩市拍片時。她住於一旅館中。她喜愛薄荷色床單。旅館當接其所好。以她所住之房間中。全部飾以薄荷色，金露華臨去時。用她之櫻唇在床單上點上兩點口紅。旅館認爲十分珍貴。將她睡過之五張床被單。及兩副枕套。轉贈市商會。市商會拿出拍賣。於是買者蜂擁，喊價扶搖直上。

恩斯見有機可乘。以二百元買得五張床單。用以做成領帶。並用標籤說明。「此爲金華露小姐所睡過之床單製成者」。另一部份飾以花邊。上書「金華露小姐睡此。」

此領帶一出籠。哄動一時。最初標價廿五元一條。購者踴躍。然而不旋踵。即無人問津。現已降價三元半一條。仍未能將二百條領帶全部賣出。

恩恩稱。他之最大主顧爲幾位腐生。彼等買去三打。另有不少小姐來買。伊等登稱。贈送其父親爲禮物者。

一婦環泳民鐵吾 以十一小時達成

創女人環泳成功紀錄

紐約合衆國際社訊。一廿六歲之婦人。於日昨完成環泳民鐵吾區一週之壯舉。在卅里之全程中。以十一小時又十八分達成。成爲歷史上女人游泳民鐵吾區一週之第一人。

該婦爲黛恩。史屈新博。伊於是日上午三時半在南區第一碼頭下水。經東河。哈林河再回至哈德遜河第一號碼頭。時爲下午二時四十八分。途中曾四度進食以增進體力。

該婦於去年游泳橫渡寬達四十里之喬治湖時。曾獲得第一名。

專家解釋睡眠道理 溫柔丈夫有益妻子

紐約。前鋒報訊。美國睡眠專家戴恩稱。飛機師，及心滿意足之妻子。最容易入睡。廣告及電視人物。模特兒。女買辦等等。失眠最多。戴恩爲「睡眠公司」創辦人。指導睡眠已有廿七年經驗。彼解釋航空公司之飛機師。每次飛航帶有冒險性質。在完成一段航程任務後。身心輕鬆。無憂無慮。容易入睡。心滿意足之妻子。乃因丈夫愛情濃厚。溫存體貼，使伊在精神及肉體方面。皆十分愉快。故在睡眠時斷無失眠之理。

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙巾，火柴，名片，信箋等工作優良。價錢克己。

加拿大 羣青書社

K. C. Book Club

49 E. Pender St.

Vancouver, 4. B. C.

Phone: MU 4-7959

馮玉奇著

夢中情侶六毛五 花開花落 七毛

馬太太 壹元一 海天鴻影 六毛

綠楊紅杏一元五 暴雨狂風一元五

春殘花落一元三 月色迷離六毛五

愁懷 上官牧 一元二 浮雲 俊人 七毛

初步 文英譯法七毛 現代書信 尼山八毛

農藝植物手冊七毛五 孕婚保健須知 五毛

少男少女性知識四毛 活用英漢小辭典 一元三

巴爾札克傳 二元二 新編英漢小辭典 三元八

門窗圖集 壹元二五 希臘羅馬神話故事 六毛

粵語時代流行曲 六毛五

寶劍瑤琴錄

長白山恩仇記萃文樓主壹元四 搏虎擒龍記四冊（全上）壹元四

迷樓劍影錄卅二冊金庸五元三 虎俠擒龍二冊金庸壹元八

湖海恩仇記卅九冊金庸六元五 天山雷電劍 金鋒二元一

鐵掌雄風全冊蹄風 四毛

密宗追魂劍三冊 一元二

左傳選譯 瞿蛻園譯七毛

名家詞選花間集 四毛五

新編英漢小辭典 一元三

活用英漢辭典 三元八

新編精讀文選六冊三元二

希臘羅馬神話故事 六毛

粵語時代流行曲 六毛五

江一明著全書十冊 售價五元

T. P Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△請參加檀島觀光旅行團

此旅行團由劉光銳君領導，由十月十日由雲埠啓程；途經大埠，至檀香山，至十月廿二日，復回雲埠；來回飛機脚，及旅行，游覽，客寓各費，只需每位三百七十五元，此實暢快乘噴射機，及遊覽檀香山各名勝之良好機會，如有意者，祈早日與劉光銳接洽，或來本號詢問，各種程序，當面爲解釋，

太平洋旅行社 林國良 陳固啓

利濟貿易行

華僑

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新到

應市貨品

紅黃咸旦 花旗糯米

飛馬墨鮑 大粒紅棗

靚枝蝦肉 冲菜頭片

鮮靚馬蹄 去頭冰蝦

各欵合時咸魚均有到

瓜菜極歡迎採購

由香港回來

興新線開度寶月於總統船上

青年夫婦結婚之後同度蜜月最好是搭華貴的總統船橫渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是優逸享受

總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、雀牌、拾波、禮禮遊藝，華商廚師，精製餐饌，男女職員，招待週到，船票價目表列如下

由舊金山至香港頭等位單程六百五十元起 旅行位單程三百四十元至四百元

由香港至舊金山頭等單程六百二十五元起 旅行位三百三十元至三百九十元

關於其他旅行消息請向各埠代理或駐溫哥華總代理均安號查詢

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

駐加拿大總代理 均安號

均安號

QUON ON CO. LTD

438 Main Street

Vancouver 4. B. C.

Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理國際護照各種旅行文件

代售詩晏亞鐵路火車票

代理環球各航空公司飛機客票

總代理美國總統輪船公司華人客務

國船運家眷來加拿大在本號交給船費

因本號將給預留船位定單指定搭客乘

有一定船期之總統船來加，保證有位

快速安當

由大埠開往香港船期

威爾遜總統 八月廿一日

克利夫蘭總統 九月七日

由香港開往大埠船期

克利夫蘭總統 八月十六日

威爾遜總統 九月十日

ALEX YIP TRAVEL SERVICE

214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840

Authorized Passenger Agent Canadian Pacific Railway Co. Orient & Pacific Lines

葉榮勳旅行社

▲代理詩丕亞鐵路公司 車票

火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東

▲代理東亞太平洋輪船公司 船票

謙馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港

貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。

▲代理各航空公司 機票

▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。請君光顧。請直接洽商。

葉榮勳啓

片打街東一零五號

吉舖召租。如意者

請到本報與簡國安

洽商。

修理餐館油積去水槽

本號專門修理與機通。餐館油積水槽去水鼓。及修理防血毒腐敗貯水飯。工作清潔。價錢克己。

Bridgeport Septic Tank Service

Phone GR 8-9311

○新型乾洗店出賣

全部新型自動乾洗店。位於旺區。因人力缺乏。取價從廉。有興趣者。勿失良機。

4816 McLeod Trail, Calgary, Alta.

○獨市餐館生意

連實業平賣

本餐館位於沙省夾飄。向來生意暢旺。地位適中。現因本人年老。無力支持。願將全盤生連實業出賣。取價九千元。舖尾有住房四個及一麻。各樣傢俬齊備。極合住家之用。如有僑梓。欲營此業者。函商面議均可。

Gene's Cafe, Qu, Appelle, Sask.